

骨质疏松学中英文对照

徐健 杨定焯 刘忠厚

中图分类号：H313 文献标识码：A 文章编号：1006-7108(2009)01-0080-07

编者按 :由徐健等编写的骨质疏松学中英文对照参考国内外资料列出 12 个目录 ,各目录词汇按英文字母序列排序 ,列出的词汇均为目前围绕骨质疏松学科临床、科研的常用词汇 ,本词录信息量大实用性较强 ,对广大骨质疏松研究人员具有重要的意义。由于有的词可归属于不同目录 ,因而有少数重复现象。译文中有人民出版社正式英汉词典对照的 ,则取其汉译法 ,无者则根据目前习惯译出 ,全部词汇均未加注音标识。该文的编写得到杨定焯教授、刘忠厚教授的指导和审阅 ,在此表示深深的谢意。

1. 概述	Bone modeling 骨塑建
2. 骨质疏松流行病学与病因学	British National Osteoporosis Society ,BNOS 英国骨质疏松学会
3. 骨质疏松遗传与基因	Chinese Scociety of Osteoporosis and Bone Mineral Reseach ,CSOBMR 中国骨质疏松和骨矿研究分会
4. 骨质疏松解剖学与组织学	Diagnosis 诊断
5. 骨细胞生物学	Disability 残疾 残废
6. 骨生物力学	Endocrine 内分泌
7. 骨质疏松实验室诊断学	Estrogen 雌激素
8. 骨密度测量及影像学诊断	Epidemiology 流行病学
9. 骨质疏松药物	Food and drug Administration ,FDA 美国食品和药品管理局
10. 骨质疏松治疗	Gentics 遗传学
11. 骨质疏松临床	Handicap 残障
12. 骨质疏松科学实验研究	Health 健康 卫生
1. 概述	Health economics 卫生经济学
American Society for Bone and Mineral Reaserch ,ASBMR 美国骨矿研究学会	Histology 组织学
Androgen 雄激素	Histomorphometry 形态计量学
Anatomy 解剖学	Impairment 病损
Anthropometric 人体测量学	International Osteoporosis Foundation ,IOF 国际骨质疏松基金会
Association of American Clinical endocrinologist ,AACE 美国临床内分泌医师学会	Menopause 绝经
Body mass index ,BMI 体重指数	National Institutes of Health ,NIH 美国国立卫生研究院
Bone biomechanics 骨生物力学	National Osteoporosis Foundation ,NOF 美国骨质疏松基金会
Bone cell biology 骨细胞生物学	Osteoimmunology 骨免疫学
Bone histomorphometry 骨组织形态计量学	Osteopenia 骨量减少
Bone metabolism 骨代谢	Osteoporosis ,OP 骨质疏松症
	Pathology 病理学

Pathophysiology 病理生理学

Pharmacokinetics 药代动力学

Primary prevention 一级预防

Rehabilitation 康复

Secondary prevention 二级预防

Statistics 统计学

Tertiary prevention 三级预防

The International Society for Clinical Densitometry ,ISCD

国际临床骨密度测量学会

The National Osteoporosis Risk Assessment ,NORA 美国

骨质疏松症危险性评估

World Health Organization ,WHO 世界卫生组织

2. 骨质疏松流行病学与病因学

Active secretion 主动分泌

Addison's disease 爱迪生病

Age 年龄

Alcohol abuse 酗酒

Analytical epidemiology 分析流行病学

Anorexia nervosa ,AN 神经性厌食症

Artificial menopause 人工绝经

Body weight 体重

Bone marrow microenvironment ,BMME 骨髓微环境

Bone modeling 骨塑建

Bone resorption 骨吸收

Boron 硼

Calcium 钙

Case-fatality rate 病死率

Census 普查

Corticosteroid ,CS 皮质内固醇

Coupling 耦连

Cumulative incidence ,CI 累积发病率

Cyclical 周期性

Diabetic osteoporosis ,DOP 糖尿病性骨质疏松症

Differentiation 分化

Disability rate 致残率

Disuse 废用

Ectopic ossification 异位骨化

Fluorin 氟

Endochondral ossification 软骨内成骨

Estrogen 雌激素

Epidemiology 流行病学

Etiology 病因学

Evidence based medicine ,EBM 循证医学

Exercise load 运动负荷

Formation 形成

Gap junction 缝隙连接

Gender factor 性别因素

Global disease burden ,GDB 全球疾病负担

Glucocorticoid 糖皮质激素

Glucocorticoid induced osteoporosis ,GIO 糖皮质激素性骨质疏松症

High turnover 高转换

Hypercortisolism 皮质醇增多症

Hyperparathyroidism 甲状旁腺功能亢进

Hyperprolactinemia 高泌乳素血症

Hyperthyroidism 甲状腺功能亢进症

Hyperthyroid osteoporosis 甲亢性骨质疏松症

Hypogonadism 性腺功能减退

Hypothyroidism 甲状腺功能减低症

Hypothyroid osteoporosis 甲减性骨质疏松症

Incidence rate 发病率

Inhibins 抑制素

Intramembraneous ossification 膜内成骨

Isletamyloid polypeptide ,IAPP 胰岛淀粉样多肽

Life style 生活方式

Low BMD 低骨量 低骨密度

Low turnover 低转换

Lying in bed 卧床

Magnesium 镁

Malabsorption syndrome 吸收不良综合征

Menopause 绝经

Metabolism 代谢

Micromechanism 微观机制

Mineralization 矿化

Mortality rate 死亡率

Multiple myeloma ,MM 多发性骨髓瘤

Muscle power 肌力

Necessary cause 必备病因

Nephrotic syndrome 肾病综合征

Neurogenic osteopenia 神经性骨量减少

Nonskeletal factors 非骨性因素

Normal distribution 正态分布

Nutrition 营养

Occupation 职业

Ossification 骨化

Osteitis deformans ,OD 畸形性骨炎 ,Paget 病

Osteogenesis imperfecta ,OI 成骨不全症

Osteomalacia 骨软化症
Parathyroid hormone ,PTH 甲状旁腺激素
Pathogenesis 发病机理
Passive difusion 被动扩散
Pathophysiology 病理生理学
Patient's expected event rate ,PEER 患者预期的事件发生率
Peptic gastric ulcer 消化性胃溃疡
Peritoneal dialysis 腹膜透析
Post-traumatic bone atrophy 外伤后骨萎缩
Premature menopause 早绝经
Prevalence rate 患病率
Progesterone 孕激素
Prognosis 预后
Proximity of cause 直接病因
Quality of life ,QOL 生存质量 ,生活质量
Race factor 种族因素
Reactive oxygen intermediates ,ROIs 反应性氧中间产物
Recruitment 募集
Recurrence rate 复发率
Region factor 地区因素
Remote cause 间接病因
Renal osteodystrophy ,ROD 肾性骨营养不良症
Renal tublar acidosis osteodystrophy ,RTAOD 肾小管酸中毒性骨病 ,肾小管酸中毒骨营养不良
Renewal 更新
Rickets 佝偻病
Risk factors 危险因素
Selenium 硒
Senile 衰老
Skeletal factors 骨性因素
Skew distribution 偏态分布
Smoking 吸烟
Strontium 锶
Survival analysis 生存分析
Survival rate 生存率
Target population 目标人群
Tensin 张力蛋白
Thalassemia 地中海贫血
Times to event 随访时间
Thyroid hormone ,TH 甲状腺素
Uremic osteodystrophy ,UOD 尿毒症骨病
Vitamin D receptor ,VDR 维生素 D 受体
Weight 重 ,体重 ,重力 ,加权重

Work years of life lost ,WYLL 工作寿命损失时间

Zinc 锌

3. 骨质疏松遗传与基因

Acid box domain 酸性盒结构域
Additive genetic variance 加性遗传方差
Alternative splicing 选择性剪接
Androgen receptor gene ,ARG 雄激素受体基因
Apoptosis 凋亡
Apoptosis-inducing ligand 凋亡诱导配体
Bone morphogenetic proteins receptor ,BMPR 骨形态发生蛋白受体
Bone Gla protein receptor gene ,BGPR 骨钙素受体基因
Calcitonin gene-related peptide 降钙素基因相关肽
Calcitonin receptor gene ,CTRG 降钙素受体基因
Calmodulin2 ,CALM2 钙调素基因
Caspases 凋亡蛋白酶
Cell 细胞
Cis regulation 顺式调控
Consensus sites 共有位点
Cyclical 周期性
Dead domain ,DD 死亡域
Decorin 核心蛋白聚糖
Deoxyribonucleic acid ,DNA 脱氧核糖核酸
DNA microarray DNA 微阵列
Domain 域
Endopeptidase 体内肽酶
Estrogen receptor gene ,ERG 雌激素受体基因
Estrogen response element ,ERE 雌激素应答元件
Exon 外显子
Expressed sequence tags ,ESTs 表达序列标记
Fibroblast growth factor ,FGF 成纤维细胞生长因子
Gene 基因
Gene target osteoporosis model 基因敲除骨质疏松模型
Gene therapy 基因治疗
Genetic ablation 基因缺失
Genetics 遗传学
Genotype 基因型
Glucocorticoid receptor gene ,GRG 糖皮质激素受体基因
Hepatic nuclear factor 肝脏核因子
Hereditary 遗传
Heritability 遗传性

Hinge region 铰链区
Homeobox genes 框架基因家族
Identification 鉴定
Insulin-like growth factor ,IGF 胰岛素样生长因子
Insulin receptor ,IR 胰岛素受体
In situ nick translation 原位缺陷翻译技术
Interleukins 白细胞介素
Isletamyloid polypeptide 胰淀粉样多肽
Isolation 分离
Leptin receptor gene 瘦素受体基因
Ligand 配体
Linkage study 连锁分析
Lipoprotein receptor related protein ,LPR 脂蛋白受体相关蛋白
Macromolecule 大分子
Microarray 基因芯片
Mitogenic 致突性
Multiplex gene regulatory systems 多基因调控系统
Osteoblast specific element ,OSE 成骨细胞特异性元件
Parathyroid hormone receptor gene ,PTHRG 甲状旁腺激素受体基因
Peroxisome proliferative activated receptor ,PPAR 过氧化物酶增殖蛋白激活受体
Phenotypic correlation 表型关联
Phosphorylation 磷酸化
Platelet derived growth factor ,PDGF 血小板衍生生长因子
Polymerase chain reaction ,PCR 聚合酶链式反应
Polymorphisms 多态性
Polypeptide 多肽
Population association study 群体关联分析
Programmed cell death 程序性细胞死亡
Promotor 启动子
Protein tyrosine kinase ,PTK 蛋白酪氨酸激酶
Quantitative trait loci ,QTL 数量性状基因座
Restriction fragment length polymorphisms ,RFLP 限制性片段长度多态性
Segregation analysis 分离分析
Signaling protein 信号蛋白
Signal transduction pathway 信号传递通道
Hedgehog gene Hedgehog 基因
Start codon 启动子
Susceptibility genes 敏感性基因
Teratogenic 致畸性

Thyroid hormone 甲状腺激素
Thyroid hormone response element ,TRE 甲状腺激素应答元件
Transcription 转录
Transcriptional regulation 转录调控
Transforming growth factor ,TGF 转化生长因子
Transgenic 转基因
Transgenic osteoporosis model 转基因模型
Transmission disequilibrium test ,TDT 传递不平衡检验
Transphosphorylation 反式磷酸化
Transplacement 置换
Tumor necrosis factor ,TNF 肿瘤坏死因子
Tyrosine protein kinase receptor 酪氨酸蛋白激酶受体
Variable number of tandem repeat ,VNTR 重复长度多态性
Vascular endothelial growth factor ,VEGF 血管内皮生长因子
Vitamin D receptor gene ,VDRG 维生素 D 受体基因
Vitamin D receptor 3 'end VDR3 '末端
Vitamin D responsive element ,VDRE 维生素 D 应答原件
Zinc finger 锌指蛋白
Zinc finger E-box binding protein ,ZEB 锌指 E 盒连接蛋白
Zinc finger protein 145 ,ZNF145 锌指蛋白 145

4. 骨质疏松解剖学与组织学

Acoustic microscopy 声导显微镜
Aggrecan 蛋白聚糖
Alveolar 下颌骨
Anatomy 解剖学
Ankle joint 踝关节
Atlantoaxial joint 环枢关节
Basal region 基底区
Basic multicellular unit ,BMU 基本多细胞单位 ,骨单位
Biglycan 双糖链蛋白聚糖
Body endplate 骨性终板
Bone lining cell ,BLC 骨衬细胞
Bone marrow lumen 骨髓腔
Bone matrix 骨基质
Bone remodelling unit ,BRU 骨重建单位
Bone sialoprotein ,BSP 骨涎蛋白
Bone structure unit 骨结构单位
Bone trabecula 骨小梁

Breast 乳房	Intervertebral discs 椎间盘
Calcaneus 跟骨	Intramembranous ossification 膜内成骨
Calvariae 颅骨	Kidney 肾脏
Canaliculi 骨小管	Knee joint 膝关节
Cancellous bone 松质骨	Lacunae 骨陷窝
Cartilage 软骨	Lamellar bone 层板状骨
Cell 细胞	Lateral mesoderm 侧中胚层
Cell membranes 细胞膜	Lesser trochanter 小粗隆, 小转子
Cement line 粘合线	Limb bud 肢芽
Cervical vertebrae 颈椎	Lumbar vertebrae 腰椎
Chondrocyte 软骨细胞	Mandible 下颌骨
Clear zone 亮区	Mesenchymal stem cell 间充质干细胞
Collagen 胶原	Mesoderm 中胚层
Collum femoris 股骨颈	Mesoectoderm 中外胚层
Cortical bone 皮质骨	Metaphysis 干骺端
Cytoskeleton 细胞骨架	Mononuclear precursor 前单核细胞
Diaphysis 骨干	Ossification center 骨化中心
Distal radius 桡骨远端	Osteoblast ,OB 成骨细胞
Distal femur 股骨远端	Osteoblastic precursor ,OBP 成骨始祖细胞
Dynamic parameter 动力学参数	Osteoclast ,OC 破骨细胞
Ectoderm 外胚层	Osteoclastic precursor ,OCP 破骨始祖细胞
Ectodermal cap 外胚层帽	Osteocyte ,OS 骨细胞
Enamel 牙釉质	Osteon 骨单位
Endochondral ossification 软骨内成骨	Osteoprogenitor cell ,OPC 骨源性始祖细胞
Endometrium 子宫内膜	Osteoprotegerin ,OPG 骨保护蛋白, 护骨素
Endosteum 骨内膜	Paraxial mesoderm 轴旁中胚层
Epiphyseal plate 骺板	Pelvis 骨盆
Epiphysis 骨骺	Perforating canal 穿通管
Extracellular matrix ,ECM 细胞外基质	Periosteum 骨外膜
Femur 股骨	Phalanges 指骨
Femoral neck 股骨颈	Proximal radius 桡骨近端
Femoral shaft 股骨干	Proximal femur 股骨近端
Femoral Troch region 股骨 Troch 区(转子区)	Radius 桡骨
Fibula 腓骨	Reticuloendothelial system 网状内皮系统
Finger 手指	Rib 肋骨
Forearm 前臂	Ruffled border 皱褶缘
Greater trochanter 大转子	Sealing zone 封闭带
Haversian system 哈弗系统	Spine 脊柱
Hip joint 髋关节	Spinous process 棘突
Histology 组织学	Spongy bone 松质骨, 疏松骨
Humerus 肱骨	Static parameter 静态参数
Hyaluronic acid ,HA 透明质酸	Sternum 胸骨
Iliac crest 髂棘	Stromal stem cell 基质干细胞
Intermediate mesoderm 间介中胚层	Substantiae compacta 骨密质

Substantiae spongy 骨松质

Third distal radius 桡骨远端 1/3

Thoracic vertebrae 胸椎

Tibia 胫骨

Trochanter 大粗隆

Trunk 躯干

Ulna 尺骨

Ultra distal radius 桡骨超远端

Ultrastructure 超微结构

Vertebral 椎体

Vesicular region 空泡区

Ward's triangulun(triangle) Ward's 三角

Wrist joint 腕关节

Woven bone 编织骨

5. 骨细胞生物学

Acid phosphatase ,ACP 酸性磷酸酶

Actin 肌动蛋白

Activator protein 转录因子

Activin 活化素

Activity 活性

Adenosine triphosphate ,ATP 三磷酸腺苷

Adenyl cyclase ,AC 腺苷酸环化酶

Adhere 粘附

Adiponectin 脂肪连接素

Alkaline phosphatase ,ALP 碱性磷酸酶

Apolipoprotein 载脂蛋白

Apoptosis 凋亡

Apoptotic bodies 凋亡小体

Arachidonic acid 花生四烯酸

Attachment 黏附

Basal region 基底区

Biglycan 双糖链蛋白聚糖

Bone cell biology 骨细胞生物学

Bone formation rate 骨形成率

Bone gla protein ,BGP 骨谷氨酸蛋白

Bone lining cell ,BLC 骨衬细胞

Bone marrow microenvironment ,BMME 骨髓微环境

Bone marrow stromal stem cell ,BMSSC 骨髓基质干细胞

Bone morphogenetic proteins ,BMPs 骨形态发生蛋白

Bone sialoprotein ,BSP 骨涎蛋白

Calcium binding protein ,CaBP 钙结合蛋白

Cathepsin K ,CK 组织蛋白酶 K

Cell 细胞

Ceramide 神经酰胺

Chondrocyte 软骨细胞

Chondroprogenitor 软骨祖细胞

Clear zone 亮区

Collagen 胶原

Collagenases 纤维蛋白酶

Colony forming unit osteoblast ,CFU-OB 成骨细胞集落形成单位

Confluence 汇合

Connexin 连接蛋白 ,连接素

Core-binding factor ,cbf 核心结合因子

Cyclooxygenase 环氧合酶

Cytokine 细胞因子

Cytoskeleton 细胞骨架

Decorin 核心蛋白聚糖

Dedifferentiate 去分化

Dendritic cell ,DC 树突细胞

Deoxyribonucleic acid ,DNA 脱氧核糖核酸

Differentiation 分化

Endoplasmic reticulum ,ER 内质网

Extracellular matrix ,ECM 细胞外基质

Fibroblast growth factor ,FGF 成纤维细胞因子

Fibronectin 纤维连接蛋白

Focal adhesion kinase ,FAK 黏着斑激酶

Glycoprotein 糖蛋白

Golgi apparatus 高尔基体

Growth factor 生长因子

Guanylate binding protein G 蛋白

Haversian canal 中央管 哈弗斯管

Hepatin 糖原颗粒

Inhibitin 抑制素

In situ nick translation 原位缺陷翻译技术

Insulin like growth factor ,IGF 胰岛素样生长因子

Integrin 整合素

Interferon ,IFN 干扰素

Intermediate filament 中间丝

Intracellular signaling network 细胞内信号转导网络

Isoforms 亚型

Leukemia inhibitory factor ,LIF 白细胞抑制因子

Lipoprotein receptor related protein ,LPR 脂蛋白受体相关蛋白

Lysosomal enzymes 溶酶体酶

Matrix metalloproteinase ,MMP 基质金属蛋白酶

Merging 重叠

Metachromasia 异染性
Mesenchymal stem cell ,MSC 间充质干细胞
Microfilament 微丝
Microtube 微管
Mitochondria 线粒体
Molecular biology 分子生物学
Mononuclear cell 单核细胞
Osteoblast ,OB 成骨细胞
Osteoblastic precursor ,OBP 成骨始祖细胞
Osteoblast specific element ,OSE 成骨细胞特异性元件
Osteocalcin ,OCN 骨钙蛋白 ,骨钙素
Osteoclast ,OC 破骨细胞
Osteoclastic precursor ,OCP 破骨始祖细胞
Osteoclast differentiation factor ,OCDF 破骨细胞分化因子
Osteoclastogenesis inhibitory factor ,OCIF 破骨细胞生长抑制因子
Osteocyte ,OS 骨细胞
Osteonectin 骨连接蛋白
Osteopontin ,OPN 骨桥蛋白
Osteoprogenitor cell ,OPC 骨源性始祖细胞
Osteoprotegerin ,OPG 骨保护蛋白 ,护骨素
Paracellular pathway 细胞旁路
Paracrine fashion 旁分泌
Parathyroid hormone ,PTH 甲状旁腺激素
Parathyroid hormone related peptide ,PTHrP 甲状旁腺激素相关肽
Paxillin 桩蛋白
Plasmin 纤维蛋白溶酶
Platelet derived growth factor ,PDGF 血小板衍生生长因子
Polarity 极性
Prenylation 异戊烯化
Preosteoblast 前成骨细胞
Processes 突起
Proliferation 增殖
Prostaglandin ,PG 前列腺素
Protein kinase 蛋白激酶
Pesudopods 伪足
RANK ligand ,RANKL RANK 配体
Receptor activator of NF- κ B ,RANK NF- κ B 受体激活子
Redifferentiate 再分化
Retinoids 类视黄素
Ruffled border 皱褶缘

Scanning electron microscopy ,SEM 扫描电子显微镜
Sealing zone 封闭带
Signaling protein 信号蛋白
Signal transduction pathway 信号传递通道
Sphingomyelinase 鞘磷脂酶
Talin 踝蛋白
Tensin 张力蛋白
Thiazolidinedione ,TZD 噻唑烷二酮
Thyroid hormone ,TH 甲状腺激素
Thyroid hormone response element ,TRE 甲状腺激素应答元件
Trans-differentiate 转分化
Transforming growth factor ,TGF 转化生长因子
Transmission electron microscopy ,TEM 透射电子显微镜
Trypsin 胰蛋白酶
Tumor necrosis factor ,TNF 肿瘤坏死因子
Tyrosine protein kinase 酪氨酸蛋白激酶
Vacuole 空泡
Vascular endothelial growth factor ,VEGF 血管内皮生长因子
Vesicular region 空泡区 ,小泡区
Vinculin 粘着斑蛋白

6. 骨生物力学

Adaptive remodeling 适应性重建
Architecture 结构
Area moment of inertia 面积惯性矩
Axial compression 轴向压缩
Axial tension 轴向拉伸
Bending test 弯曲试验
Biomechanics 生物力学
Bone biomechanics 骨生物力学
Bone histomorphometry 骨组织形态计量学
Bone modeling 骨建塑
Bone quality 骨质量
Bone remodeling 骨重建
Bone strength 骨强度
Bone strength indicis ,BSI 骨强度指数
Bone stress-strain curve 骨应力-应变曲线
Brittleness 脆性
Cancellous bone 小梁骨 松质骨
Cement line slippage 粘合线滑脱

(未完待续)